

Porównanie tłumaczeń Micheasza 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wiercie bliźniemu! Nie ufajcie przyjacielowi!* Przed leżącą na twym łonie strzeż bram swoich ust! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie dowierzaj bliźniemu! Nie ufaj przyjacielowi! Przed leżącą na twym łonie strzeż bram swoich ust!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wiercie przyjacielowi, nie ufajcie wodzowi. Strzeż bramy swoich ust przed tą, która leży na twoim łonie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wiercie przyjacielowi, ani ufajcie wodzowi; przed tą, która leży na łonie twojem, strzeż drzwi ust swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wiercie przyjacielowi a nie ufajcie w księżciu; przed tą, która sypia na łonie twoim, strzeż zamków ust twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ufajcie przyjacielowi, nie zawierzajcie powiernikowi, nawet przed tą, która spoczywa na twoim łonie, strzeż wrót ust swoich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wiercie bliźniemu, nie ufajcie przyjacielowi! Strzeż bramy swoich ust przed tą, która leży na twoim łonie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wiercie przyjacielowi, nie ufajcie powiernikowi ani kobiecie leżącej na twojej piersi! Strzeżcie swoich ust!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wiercie sąsiadowi, nie ufajcie przyjacielowi. Strzeż bramy ust twoich przed kobietą, którą trzymasz w ramionach,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wiercie sąsiadowi, nie ufajcie przyjacielowi! Strzeż bram swych ust przed tą, co na twej piersi spoczywa!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не надійтеся на друзів і не надійтеся на володарів, бережися твоєї співналожниці, щоб їй чогось не поставити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ufajcie już przyjacielowi, nie polegajcie na towarzyszu! Nawet przed tą, która spoczywa na twym łonie, strzeż wyjścia twych ust!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wiercie towarzyszowi. Nie ufajcie zaufanemu przyjacielowi. Przed leżącą na twojej piersi strzeż bram swoich ust.

¹⁾ <x>230 118:8</x>